



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 5.10.2004
KOM(2004) 645 slutlig

2004/0227 (CNS)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

**om undertecknande av avtal mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska
edsförbundet på statistikområdet**

Förslag till

RÅDETS BESLUT

**om ingående av avtal mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet på
statistikområdet**

(framlagda av kommissionen)

MOTIVERING

De mycket nära förbindelserna mellan Europeiska unionen och Schweiz i alla ekonomiska, sociala och politiska frågor gör att det är önskvärt att intensifiera det statistiska samarbetet. Eurostat har redan samarbetat med det schweiziska federala statistikkontoret i många år. Detta samarbete skulle ha skett genom avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES). Schweiz undertecknade detta avtal, men kunde inte ratificera det på grund av det negativa resultatet av folkomröstningen 1992. Det innebar också att Schweiz ansökan om medlemskap av den 20 maj 1992 lämnades vilande.

Efter det schweiziska beslutet att inte ratificera EES-avtalet har flera informella överenskommelser gjorts enligt vilka Schweiz har inbjudits att delta i en rad lågprofilerade (främst tekniska) möten som observatör. Däremot har Schweiz inte deltagit i möten på högsta nivå, t.ex. mötena i kommittén för det statistiska programmet där EES-Efta-länderna deltar som fullvärdiga ledamöter i frågor som rör EES.

Efter det negativa resultatet av EES-folkomröstningen har Schweiz föreslagit att förbindelserna med Europeiska unionen skall utvecklas på grundval av sektoriella bilaterala avtal. Bland dessa kan nämnas ett avtal om statistiskt samarbete. I samband med att sju bilaterala avtal mellan Europeiska unionen och Schweiz undertecknades den 21 juni 1999 förklarade parterna gemensamt att de skulle inleda förhandlingar för att sluta ett avtal om Schweiz deltagande i vissa av gemenskapens statistikprogram.

Under 2000 godkände rådet att kommissionen inleder förhandlingar med Schweiz. Enligt förhandlingsdirektiven skulle avtalet baseras på gemenskapens fleråriga statistikprogram och syfta till en harmonisering av uppgiftsinsamling, nomenklaturer, definitioner och statistiska metoder. Utbyten för personal skulle anordnas, och avtalet skulle övervakas av en gemensam kommitté.

Förhandlingarna mellan kommissionen och Schweiz fördes under flera år efter detta och avslutades den 25 juni 2004 i och med att avtalet paraferades av generaldirektören för Eurostat och av generaldirektören för det schweiziska federala statistikkontoret.

Detta avtal ligger i båda parter intresse. Från EU:s synvinkel kan det sägas att Schweiz redan deltar i många aspekter av gemenskapens statistikprogram (närvaro vid vissa tekniska möten, offentliggörande av uppgifter om Schweiz i EU-publikationer, osv.) utan att bidra ekonomiskt. Detta avtal innebär att förbindelserna formaliseras. Enligt avtalet skall Schweiz delta i EU:s statistiksystem och anta en större andel av gemenskapens regelverk på statistikområdet. Kostnaderna för deltagande blir enligt förslaget större än vad Schweiz skulle ha betalat inom ramen för EES-samarbetet. Fördelarna för Schweiz är något mindre än för EES-Efta-länderna.

Avtalet innebär att Schweiz deltar i gemenskapens statistikprogram, men de schweiziska deltagarna får ingen finansiering från gemenskapen. Därför är det inte nödvändigt att föra in bestämmelser om ekonomistyrning i avtalet.

Omfattningen av den del av gemenskapens regelverk som Schweiz skall anta är jämförbar med vad som anges i bilaga XXI i EES-avtalet. Vissa tekniska justeringar och tillfälliga undantag har införts för att Schweiz skall få möjlighet att anpassa sitt statistiksystem.

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande av avtal mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet på statistikområdet

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 80.2 jämförd med artikel 300.2 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag¹, och

av följande skäl:

- (1) Rådet godkände den 20 juli 2000 att kommissionen på gemenskapens vägnar förhandlar fram ett avtal med Schweiz på statistikområdet.
- (2) Resultatet av förhandlingarna motsvarar rådets förhandlingsdirektiv.
- (3) Det avtal som paraferades den 25 juni 2004 bör undertecknas under förutsättning att avtalet sluts.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Rådets ordförande skall härmed bemyndigas att utse den person som skall ha befogenhet att på Europeiska gemenskapens vägnar underteckna avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet på statistikområdet, inbegripet den åtföljande slutakten, under förutsättning av avtalet sluts.

Utfärdat i Bryssel den [...].

*På rådets vägnar
Ordförande*

¹ EUT C [...] [...], s. [...].

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av avtal mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet på statistikområdet

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 80.2 jämförda med artikel 300.2 första meningen och artikel 300.3, första stycket,

med beaktande av kommissionens förslag²,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande³, och

av följande skäl:

- (1) Rådet godkände den 20 juli 2000 att kommissionen på gemenskapens vägnar förhandlar fram ett avtal med Schweiz på statistikområdet.
- (2) Avtalet undertecknades på Europeiska gemenskapens vägnar den2004 enligt rådets beslut .../.../EG av den2004, under förutsättning att avtalet sluts.
- (3) Avtalet bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet på statistikområden skall härmed godkännas på Europeiska gemenskapens vägnar.

Avtalstexten återfinns som bilaga till detta beslut.

Artikel 2

I den gemensamma kommitté som inrättas i artikel 3 i avtalet skall gemenskapen vara representerad genom kommissionen, som biträds av företrädare för medlemsstaterna.

Gemenskapens ståndpunkt om de beslut som fattas i Gemensamma kommittén skall antas av rådet med kvalificerad majoritet på förslag av kommissionen när det gäller frågor som rör

² EUT C [...] [...], s. [...].

³ EUT C [...] [...], s. [...].

Schweiz ekonomiska bidrag och betydande undantag i samband med att gemenskapens rättsakter utvidgas till att även gälla Schweiz. När det gäller övriga beslut i Gemensamma kommittén och rekommendationer skall gemenskapens ståndpunkt antas av kommissionen.

Artikel 3

Rådets ordförande skall på Europeiska gemenskapens vägnar göra den anmälan som avses i artikel 13 i avtalet⁴.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den [...].

På rådets vägnar
Ordförande

⁴ Dagen för avtalets ikraftträdande kommer att offentliggöras i Europeiska unionens officiella tidning av rådets generalsekretariat.

BILAGA

AVTAL

mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om samarbete på statistikområdet

EUROPEISKA GEMENSKAPEN, nedan kallad "gemenskapen" och

Schweiziska edsförbundet, nedan kallat "Schweiz",

nedan kallade "de avtalsslutande parterna",

SOM ÖNSKAR förbättra samarbetet mellan gemenskapen och Schweiz på statistikområdet och därför genom detta avtal fastställa principerna och villkoren för detta samarbete.

SOM BEAKTAR att lämpliga åtgärder bör vidtas för att åstadkomma en gradvis harmonisering och säkerställa en samstämmig utveckling av de rättsliga ramarna när det gäller uppgiftsinsamling, klassificering, definitioner och statistiska metoder.

SOM FÖRORDAR att gemensamma bestämmelser skall utarbetas för framtagning av statistik inom det område som gemenskapen och Schweiz omfattar.

SOM ÄR ENIGA OM att det är lämpligt att basera dessa bestämmelser på gällande lagstiftning inom gemenskapen.

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Ärende

1. Detta avtal avser samarbete på statistikområdet mellan de avtalsslutande parterna i syfte att säkerställa att det utarbetas och sprids enhetlig och jämförbar statistik för att beskriva och övervaka alla de riktlinjer för den ekonomiska politiken, socialpolitiken och miljöpolitiken som har betydelse för det bilaterala samarbetet.
2. De avtalsslutande parterna skall därför utarbeta och använda harmoniserade metoder, definitioner och klassifikationer samt gemensamma program och förfaranden för att organisera det statistiska arbetet på lämplig administrativ nivå och i enlighet med bestämmelserna i detta avtal.
3. De avtalsslutande parternas statistik skall uppfylla kraven på opartiskhet, tillförlitlighet, objektivitet, vetenskapligt oberoende, kostnadseffektivitet och statistisk konfidentialitet. Framtagningen av statistik får inte innebära en orimlig börda för de ekonomiska aktörerna.

Artikel 2

Rättsakter som rör statistik

De rättsakter som avses i bilaga A, ändrad genom detta avtal, skall vara bindande för de avtalsslutande parterna.

Artikel 3

Gemensam kommitté

1. En kommitté bestående av representanter för de avtalsslutande parterna, kallad "Gemensamma statistiska kommittén för gemenskapen och Schweiz" (hädanefter kallad Gemensamma kommittén) skall inrättas.

Kommittén skall ansvara för förvaltningen av detta avtal och skall se till att det genomförs på lämpligt sätt. För detta ändamål skall Gemensamma kommittén utfärda rekommendationer och fatta beslut i de ärenden som anges i detta avtal. Gemensamma kommittén skall handla efter ömsesidig överenskommelse. Ett beslut av Gemensamma kommittén skall vara bindande för de avtalsslutande parterna.

2. Gemensamma kommittén och kommittén för det statistiska programmet, som inrättades genom rådets beslut 89/382 (EEG/Euratom) av den 19 juni 1989 skall organisera sina arbetsuppgifter i samband med detta avtal genom kombinerade möten.
3. Gemensamma kommittén skall genom ett beslut anta sin egen arbetsordning, där det bland övriga bestämmelser skall ingå förfaranden för sammankallande av möten, utnämmande av en ordförande och fastställande av dennes uppdrag.
4. Gemensamma kommittén skall sammanträda vid behov. Endera parten äger rätt att begära sammankallande av ett möte. Gemensamma kommittén äger rätt att fatta beslut om inrättande av en eller flera underkommittéer som kan bistå kommittén vid utövandet av dess uppdrag.
5. En avtalsslutande part får när som helst ta upp en fråga för diskussion i Gemensamma kommittén.
6. I varje beslut skall anges dagen för dess genomförande. Besluten skall vid behov överlämnas för ratificering eller godkännande av de avtalsslutande parterna enligt deras egna förfaranden och skall genomföras av de avtalsslutande parterna enligt deras egna bestämmelser.

Artikel 4

Ny lagstiftning

1. Förutsatt att bestämmelserna i detta avtal följs skall avtalet inte påverka respektive avtalsslutande parts rätt att ensidigt ändra sin lagstiftning i en fråga som regleras genom detta avtal.

2. Under den tidsperiod som föregår det formella antagandet av den nya lagen skall parterna informera varandra och samråda med varandra så grundligt som möjligt. På begäran av endera parten kan ett inledande utbyte av åsikter äga rum i Gemensamma kommittén.
3. När en avtalsslutande part har antagit en ändring av sin lagstiftning skall den informera den andra parten om detta.
4. Den gemensamma kommittén skall
 - antingen anta ett beslut om ändring av bilaga A och/eller bilaga B eller vid behov förelå en ändring av bestämmelserna i detta avtal för att, om det är nödvändigt av ömsesidighetsskäl, införa de ändringar som gjorts i den berörda lagstiftningen,
 - eller besluta att ändringarna av den berörda lagstiftningen skall anses vara i överensstämmelse med avtalets avsedda funktion,
 - eller besluta om eventuella andra åtgärder för att säkerställa detta avtals avsedda funktion.

Artikel 5

Statistiskt samarbete

1. Det gemenskapens statistiska program som avses i kapitel II i rådets förordning (EG) nr 322/97 av den 17 februari 1997 om gemenskapsstatistik, som från tid till annan antas genom Europaparlamentets och rådets beslut, skall utgöra ramen för det statistiska arbete som utförs av Schweiz under den period som respektive program omfattar. Alla huvudsakliga områden och statistiska teman i gemenskapens statistiska program skall anses ha betydelse för det statistiska samarbetet mellan gemenskapen och Schweiz och skall vara öppet för fullständigt deltagande av Schweiz.
2. Ett särskilt årligt statistiskt program för gemenskapen och Schweiz skall utarbetas varje år som en del av och parallellt med det årliga arbetsprogram som utarbetas av kommissionen enligt Europaparlamentets och rådets beslut om inrättande av det berörda statistiska programmet för gemenskapen. Det årliga statistiska programmet för gemenskapen och Schweiz skall överlämnas för granskning och godkännande till Gemensamma kommittén. I programmet skall särskilt anges de insatser inom programmets teman som har betydelse för och som är prioriterat inom det statistiska samarbetet mellan gemenskapen och Schweiz under programperioden.
3. Statistisk information från Schweiz skall överlämnas till Eurostat för lagring, bearbetning och spridning. Det schweiziska federala statistikkontoret skall verka i nära samarbete med Eurostat för att se till att uppgifter från Schweiz överförs på lämpligt sätt och att de sprids till de olika användargrupperna genom de vanliga distributionskanalerna som en del av gemenskapens och Schweiz statistik.

Hanteringen av statistik från Schweiz regleras genom rådets förordning (EG) nr 322/97 av den 17 februari 1997 om gemenskapsstatistik.

4. Gemensamma kommittén skall granska resultatet av det statistiska arbete som utförs inom ramen för samarbetet mellan gemenskapen och Schweiz. Kommittén skall i synnerhet bedöma om parterna har uppnått de mål, prioriteringar och insatser som planerats under de första tre åren av avtalets tillämpning. Kommittén skall också fastställa om innehållet i bilaga A på ett adekvat sätt uppfyller kravet på relevans enligt artikel 1.1.

Artikel 6

Deltagande

1. Schweiziska organ skall ha rätt att delta i särskilda gemenskapsprogram som sköts av Eurostat och därvid ha samma avtalsmässiga rättigheter och skyldigheter som organ inom gemenskapen. Schweiziska organ skall dock inte ha rätt till ekonomiskt stöd från Eurostat.
2. Schweiziska nationella experter får sändas ut till Eurostat. Schweiz skall stå för alla kostnader för utsändning av schweiziska nationella experter till Eurostat, inbegripet löner, socialförsäkringsavgifter, pensionsavgifter, dagtraktamenten och reseresättningar.
3. Organ i Europeiska unionen skall ha rätt att delta i särskilda program som sköts av det schweiziska federala statistikkontoret och därvid ha samma avtalsmässiga rättigheter och skyldigheter som schweiziska organ.

Artikel 7

Andra former av samarbete

1. Tekniköverföring på statistikområdet mellan det schweiziska federala statistikkontoret och Eurostat får ske genom ömsesidig överenskommelse.
2. De avtalsslutande parterna får utbyta alla former av information på statistikområdet.
3. De avtalsslutande parternas statistikorgan får anordna utbyten för tjänstemän. Även statistikorganen i gemenskapens medlemsstater får anordna utbyten för tjänstemän med Schweiz. Villkoren för dessa utbyten skall fastställas direkt i samråd med de berörda statistikorganen.

Artikel 8

Finansiella bestämmelser

1. Schweiz skall på årlig basis från och med avtalets ikraftträdande bidra ekonomiskt till gemenskapens statistiska program på ett sådant sätt att kostnaderna för landets deltagande täcks fullständigt.
2. Reglerna för Schweiz bidrag anges i bilaga B.

Artikel 9

Icke-diskriminering

Inom detta avtals tillämpningsområde, och utan att det påverkar tillämpningen av någon särskild bestämmelse i fördraget, skall all diskriminering på grund av nationalitet vara förbjuden.

Artikel 10

Fullgörande av skyldigheter

De avtalsslutande parterna skall vidta alla lämpliga åtgärder, både allmänna och särskilda, för att säkerställa att de skyldigheter som följer av detta avtal fullgörs, och de skall avstå från varje åtgärd som skulle kunna äventyra uppnåendet av avtalets mål.

Artikel 11

Bilagor

Bilagorna skall utgöra en integrerad del av detta avtal.

Artikel 12

Territoriell tillämpning

Bestämmelserna i detta avtal skall å ena sidan tillämpas i de stater där Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen tillämpas och på de villkor som fastställs i fördraget, och, å andra sidan, på Schweiz territorium.

Artikel 13

Ikraftträdande och varaktighet

1. Detta avtal skall ratificeras eller godkännas av parterna i enlighet med deras egna förfaranden. Avtalet skall träda i kraft den första dagen i januari det år som följer den dag då de avtalsslutande parterna informerar varandra om att de förfaranden som krävs för detta har fullgjorts.
2. Detta avtal ingås för en inledande period av fem år. Avtalet skall betraktas som förlängt på obestämd framtid, såvida det inte sägs upp skriftligen sex månader före utgången av denna period.
3. Endera parten får säga upp detta avtal genom skriftlig anmälan till den andra parten. Avtalet skall upphöra att gälla sex månader efter dagen för en sådan anmälan.

Artikel 14

Giltiga texter

Detta protokoll är upprättat i två exemplar på danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, nederländska, polska, portugisiska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska, vilka alla texter är lika giltiga.

Utfärdat i (...) den (...)

På Europeiska gemenskapens vägnar

På Schweiziska edsförbundets vägnar

BILAGA A

RÄTTSAKTER PÅ STATISTIKOMRÅDET

Sektoriell anpassning

1. Termen ”medlemsstat(er)” i de rättsakter som avses i denna bilaga skall anses inbegripa Schweiz, och har således en vidare mening än i de berörda rättsakterna.
2. Bestämmelserna om kostnadsfördelning för undersökningar och liknande skall inte gälla inom ramen för detta avtal.

Hänvisning till rättsakter

Företagsstatistik

- **397 R 0058:** Rådets förordning (EG, Euratom) nr 58/97 av den 20 december 1996 om statistisk rörande företagsstrukturer (EGT L 14, 17.1.1997, s. 1), ändrad genom:
- **398 R 0410:** Rådets förordning (EG, Euratom) nr 410/98 av den 16 februari 1998 (EGT L 52, 21.2.1998, s. 1),
- **32002 R 2056:** Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2056/2002 av den 5 november 2002 (EGT L 317, 21.11.2002, s. 1).

Bestämmelserna i förordningen skall inom ramen för detta avtal tillämpas med följande anpassningar:

- a) De första referensåren för vilka Schweiz skall sammanställa statistik är följande:
 - För bilaga 1 avsnitt 5 (första referensåret) och avsnitt 11 (övergångsperiod): kalenderåret 2002.
 - För bilaga 2 avsnitt 5 (första referensåret) och avsnitt 10 (övergångsperiod): kalenderåret 2002 för all årlig statistik, kalenderåret 2003 för 2-åriga variablerna 20210–20310, kalenderåret 2002 för 3-årig variabeln 23110, kalenderåret 2004 för 4-åriga variabeln 16135, kalenderåret 2003 för 4-åriga variablerna 15420, 15441 och 15442.
 - För bilaga 3 avsnitt 5 (första referensåret) och avsnitt 10 (övergångsperiod): kalenderåret 2002 för all årlig statistik, kalenderåret 2002 för 5-åriga variabler som rör huvudgrupp 52, kalenderåret 2003 för 5-åriga variabler som rör huvudgrupp 51, kalenderåret 2005 för 5-åriga variabler som rör huvudgrupp 50,
 - För bilaga 4 avsnitt 5 (första referensåret) och avsnitt 10 (övergångsperiod): kalenderåret 2002 för all årlig statistik, kalenderåret 2003 för tvååriga variablerna 20210–20310, kalenderåret 2002 för fyraåriga variablerna 16131–16132, kalenderåret 2003 för treåriga variablerna 23110, 23120, 15420, 15441 och 15442.

- För bilaga 5 avsnitt 5 (första referensåret) och avsnitt 9 (övergångsperiod): kalenderåret 2002.
- För bilaga 6 avsnitt 5 (första referensåret) och avsnitt 10 (övergångsperiod): kalenderåret 2004.
- För bilaga 7 avsnitt 5 (första referensåret) och avsnitt 10 (övergångsperiod): kalenderåret 2003.
- b) När det gäller tillämpning av bilagorna 1–7 får övergångsperioden vara högst fyra år längre än de första referensåren för sammanställning av den statistik som anges i avsnitt 5 i de fem bilagorna, som ändrats enligt a).
- c) När det gäller bilagorna 1, 2, 3 och 4 undantas Schweiz från att lämna uppgifter enligt ändringen i punkt a) för åren 2002, 2003, 2004 och 2005.
- d) När det gäller bilaga 5 undantas Schweiz från att lämna uppgifter enligt ändringen i punkt a) för åren 2002, 2003, 2004 och 2005.
- e) När det gäller bilagorna 6 och 7 undantas Schweiz från att lämna uppgifter enligt ändringen i punkt a) för åren 2003, 2004, 2005 och 2006.
- f) Schweiz behöver inte följa den regionala fördelning av uppgifterna som föreskrivs i förordningen.
- g) Schweiz undantas från att lämna uppgifter på fyrsiffrig nivå enligt NACE Rev. 1.
- h) Schweiz undantas från att lämna de uppgifter om slag av verksamhetsenheter som krävs enligt förordningen
- **398 R 2700:** Kommissionens förordning (EG) nr 2700/98 av den 17 december 1998 om definitioner av uppgifter för statistik över företagsstrukturer (EGT L 344, 18.12.1998, s. 49), ändrad genom:
 - **32002 R 2056:** Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2056/2002 av den 5 november 2002 (EGT L 317, 21.11.2002, s. 1).
- **398 R 2701:** Kommissionens förordning (EG) nr 2701/98 av den 17 december 1998 om de dataserier som skall tas fram för statistiken rörande företagsstrukturer (EGT L 344, 18.12.1998, s. 81), ändrad genom:
 - **32002 R 2056:** Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2056/2002 av den 5 november 2002 (EGT L 317, 21.11.2002, s. 1).
- **398 R 2702:** Kommissionens förordning (EG) nr 2702/98 av den 17 december 1998 om det tekniska formatet för överföringen av statistik rörande företagsstrukturer (EGT L 344, 18.12.1998, s. 102), ändrad genom:
 - **32002 R 2056:** Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2056/2002 av den 5 november 2002 (EGT L 317, 21.11.2002, s. 1).

- **399 R 1618:** Kommissionens förordning (EG) nr 1618/1999 av den 23 juli 1999 om kriterier för kvalitetskontroll av statistik över företagsstrukturer (EGT L 192, 24.7.1999, s. 11).
- **399 R 1225:** Kommissionens förordning (EG) nr 1225/99 av den 27 maj 1999 om definitioner av variabler för statistik över försäkringstjänster (EGT L 154, 19.6.1999, s. 1).
- **399 R 1227:** Kommissionens förordning (EG) nr 1227/99 av den 28 maj 1999 om det tekniska formatet för överföring av statistik över försäkringstjänster (EGT L 154, 19.6.1999, s. 75).
- **399 R 1228:** Kommissionens förordning (EG) nr 1228/99 av den 27 maj 1999 om de dataserier som skall framställas för statistik över försäkringstjänster (EGT L 154, 19.6.1999, s. 91).
- **398 R 1165:** Rådets förordning (EG) nr 1165/98 av den 19 maj 1998 om konjunkturstatistik (EGT L 162, 5.6.1998, s. 1), ändrad genom:

Bestämmelserna i förordningen skall inom ramen för detta avtal tillämpas med följande anpassningar:

- a) Schweiz skall lämna uppgifter från och med första kvartalet 2007.
- b) Schweiz undantas från att lämna uppgifter på fyrsiffrig nivå enligt NACE Rev. 1.
- **32001 R 0586:** Kommissionens förordning (EG) nr 586/2001 av den 26 mars 2001 om genomförande av rådets förordning (EG) nr 1165/98 om konjunkturstatistik med avseende på definitionen av industriella huvudgrupper (EGT L 86, 27.3.2001, s. 11).
- **32001 R 588:** Kommissionens förordning (EG) nr 588/2001 av den 26 mars 2001 (EGT L 86, 27.3.2001, s. 18).
- **393 R 2186:** Rådets förordning (EEG) nr 2186/93 av den 22 juli 1993 om samordning inom gemenskapen vid utarbetandet av företagsregister för statistiska ändamål (EGT L 196, 5.8.1993, s. 1).

Bestämmelserna i förordningen skall inom ramen för detta avtal tillämpas med följande anpassningar:

- a) Schweiz skall genomföra de bestämmelser som krävs för att följa förordningen senast den 1 januari 2006.
- b) Punkt I k i bilaga II till förordningen skall inte gälla Schweiz.

Transport- och turismstatistik

- **398 R 1172:** Rådets förordning (EG) nr 1172/98 av den 25 maj 1998 om statistikrapportering om varutransporter på väg (EGT L 163, 6.6.1998, s. 1), ändrad genom:

- **399 R 2691:** Kommissionens förordning (EG) nr 2691/99 av den 17 december 1999 (EGT L 326, 18.12.1999, s. 39).

Bestämmelserna i förordningen skall inom ramen för detta avtal tillämpas med följande anpassning:

Schweiz skall samla in de uppgifter som krävs enligt förordningen senast från och med början av 2006.

- **32001 R 2163:** Kommissionens förordning (EG) nr 2163/2001 av den 7 november 2001 om tekniska former för överlämnande av statistiska uppgifter om varutransporter på väg (EGT L 291, 8.11.2001, s. 13).
- **32003 R 0006:** Kommissionens förordning (EG) nr 6/2003 av den 30 december 2002 om spridning av statistik om varutransport på väg (EGT L 1, 4.1.2003, s. 45).
- **32003 R 0091:** Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 91/2003 av den 16 december 2002 om järnvägstransportstatistik (EGT L 14, 21.1.2003, s. 1-15), ändrad genom:
 - **32003 R 1192:** Kommissionens förordning (EG) nr 1192/2003 av den 3 juli 2003 (EUT L 167, 4.7.2003, s. 13).

Bestämmelserna i förordningen skall inom ramen för detta avtal tillämpas med följande anpassning:

Schweiz skall samla in de uppgifter som krävs enligt förordningen senast från och med början av 2006.

- **380 L 1119:** Rådets direktiv 80/1119/EEG av den 17 november 1980 om statistisk rapportering om varutransporter på inre vattenvägar (EGT L 339, 15.12.1980, s. 30).
- **395 L 0064:** Rådets direktiv 95/64/EG, Euratom av den 8 december 1995 om förande av statistik över gods- och passagerarbefordran till sjöss (EGT L 320, 30.12.1995, s. 25), ändrad genom:
 - **398 D 0385:** Kommissionens beslut 98/385/EG av den 13 maj 1998 (EGT L 174, 18.6.1998, s. 1),
 - **32000 D 0363:** Kommissionens beslut 363/2000/EG av den 28 april 2000 (EGT L 132, 5.6.2000, s. 1).
- **32001 D 0423:** Kommissionens beslut av den 22 maj 2001 om åtgärder för offentliggörande eller spridning av statistiska uppgifter som insamlats enligt rådets direktiv 95/64/EG om förande av statistik över gods- och passagerarbefordran till sjöss (EGT L, 7.6.2001, s. 41).
- **32003 R 0437:** Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 437/2003 av den 27 februari 2003 om statistisk rapportering om lufttransport av passagerare, gods och post (EUT L 66, 11.3.2003, s. 1), ändrad genom:

- **32003 R 1358:** Kommissionens förordning (EG) nr 1358/2003 av den 31 juli 2003 (EUT L 194, 1.8.2003, s. 9).

Bestämmelserna i förordningen skall inom ramen för detta avtal tillämpas med följande anpassning:

Schweiz skall samla in de uppgifter som krävs enligt förordningen senast från och med början av 2006.

- **393 D 0704:** Rådets beslut 93/704/EG av den 30 november 1993 om upprättandet av en gemenskapsdatabas för trafikolyckor (EGT L 329, 30.12.1993, s. 63).
- **395 L 0057:** Rådets direktiv 95/57/EG av den 23 november 1995 om insamling av statistisk information rörande turism (EGT L 291, 6.12.1995, s. 32).

Bestämmelserna i direktivet skall gälla för detta avtal med följande anpassningar:

Schweiz skall samla in de uppgifter som krävs enligt förordningen senast från och med början av 2007.

- **399 D 0035:** Kommissionens beslut 1999/35/EG av den 9 december 1998 om närmare föreskrifter för genomförande av rådets direktiv 95/57/EG om insamling av statistisk information rörande turism (EGT L 9, 15.1.1999, s. 23).

Utrikeshandelsstatistik

- **395 R 1172:** Rådets förordning (EG) nr 1172/95 av den 22 maj 1995 om statistik avseende gemenskapens och dess medlemsstaters varuhandel med icke-medlemsstater (EGT L 118, 25.5.1995, s. 10), ändrad genom:
 - **397 R 0476:** Rådets förordning (EG) nr 476/97 av 13 mars 1997 (EGT L 75, 15.3.1997, s. 1),
 - **398 R 0374:** Rådets förordning (EG) nr 374/98 av den 12 februari 1998 (EGT L 48, 19.2.1998, s. 6).

Bestämmelserna i förordningen skall inom ramen för detta avtal tillämpas med följande anpassningar:

- a) För Schweiz skall det statistiska territoriet omfatta tullterritoriet.
- b) Schweiz behöver inte sammanställa statistik över handeln mellan Schweiz och Liechtenstein.
- c) Den klassificering som avses i artikel 8.2 skall göras åtminstone ner till de första sex siffrorna.
- d) Artikel 10.1 h – 10.1 j skall inte gälla.
- e) Artikel 10.1 i: registreringslandet för det transportmedel som passerar gränsen gäller enbart vägtransport.

- **32000 R 1917:** Kommissionens förordning nr 1917/2000 av den 7 september 2000 om vissa tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1172/95 om statistik över utrikeshandel (EGT L 229, 9.9.2000, s. 14), ändrad genom:
- **32001 R 1669:** Kommissionens förordning (EG) nr 1669/2001 av den 20 augusti 2001 (EGT L 224, 21.8.2001, s. 3).

Bestämmelserna i förordningen skall inom ramen för detta avtal tillämpas med följande anpassningar:

- a) Hänvisningen till förordning (EG) nr 2454/96 i artikel 6.1 är inte tillämplig.
- b) Följande nya punkt skall läggas till i artikel 7.1 a:

”För Schweiz skall ”ursprungsland” tolkas som det land från vilket varorna härrör enligt nationella bestämmelser om ursprungsort.”

- c) Följande nya punkt skall läggas till i artikel 9.2:

”För Schweiz skall ”värdet för tulländamål” definieras enligt respektive nationella bestämmelser.”

- d) Artikel 11.2 är inte tillämplig.
- e) Avsnitt 2 (artiklarna 16–19) är inte tillämpligt.

- **32002 R 1779:** Kommissionens förordning (EG) nr 1779/2002 av den 4 oktober 2002 om nomenklaturen avseende länder och territorier för statistik över gemenskapens utrikeshandel och handeln medlemsstater emellan (EGT L 269, 5.10.2002, s. 6)

Statistiska principer och konfidentialitet

- **390 R 1588:** Europaparlamentets och rådets förordning (Euratom, EEG) nr 1588/90 av den 11 juni 1990 om utlämnande av insynsskyddade statistiska uppgifter till Europeiska gemenskapernas statistikkontor (EGT L 151, 15.6.1990, s. 1).

Bestämmelserna i förordningen skall inom ramen för detta avtal tillämpas med följande anpassningar:

- a) Följande nya punkt skall läggas till i artikel 2:

”11. Personal vid Efta-staternas statistikrådgivningskontor: personal vid Efta-sekretariatet som arbetar inom EG:s statistikkontor.”

- b) I artikel 5.1 andra meningen skall termen ”EG:s statistikkontor” ersättas av ”EG:s statistikkontor och Efta-staternas statistikrådgivningskontor”.
- c) I artikel 5.2 skall följande nya stycke införas:

”Konfidentiella statistiska uppgifter som överförts till EG:s statistikkontor genom Efta-staternas statistikrådgivningskontor skall vara tillgängliga även för personalen vid detta kontor.”

- d) I artikel 6 skall termen ”EG:s statistikkontor” för dessa ändamål anses inbegripa Efta-staternas statistikrådgivningskontor.
- **397 R 322:** Rådets förordning (EG) nr 322/97 av den 17 februari 1997 om gemenskapsstatistik (EGT L 52, 22.2.1997, s. 1).
- **32002 R 0831:** Kommissionens förordning (EG) nr 831/2002 av den 17 maj 2002 om genomförande av rådets förordning (EG) nr 322/97 om gemenskapsstatistik, med avseende på tillgång till förtroliga uppgifter för vetenskapliga syften (EGT L 133, 18.5.2002, s. 7).

Befolknings- och socialstatistik

- **376 R 311:** Rådets förordning (EG) nr 311/76 av den 9 februari 1976 om utarbetande av statistik beträffande utländska arbetstagare (EGT L 39, 14.2.1976, s. 1).
- **398 R 0577:** Rådets förordning (EG) nr 577/98 av den 9 mars 1998 om anordnande av statistiska urvalsundersökningar av arbetskraften i gemenskapen (EGT L 77, 14.3.1998, s. 3), ändrad genom:
 - **32002 R 1991:** Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1991/2002 av den 8 oktober 2002 (EGT L 308, 9.11.2002, s. 1).
 - **32002 R 2104:** Kommissionens förordning (EG) nr 2104/2002 av den 28 november 2002 (EGT L 324, 29.11.2002, s. 14).

Bestämmelserna i förordningen skall inom ramen för detta avtal tillämpas med följande anpassning:

- a) Schweiz får göra en årlig undersökning fram till 2007, utan att hänsyn tas till bestämmelserna i artikel 1.
- b) För Schweiz skall urvalsenheten vara en individ och uppgifterna om övriga medlemmar i hushållet får innehålla åtminstone de variabler som anges i artikel 4.1, utan att hänsyn tas till bestämmelserna i artikel 2.4.
- **32000 R 1575:** Kommissionens förordning (EG) nr 1575/2000 av den 19 juli 2000 om genomförande av rådets förordning (EG) nr 577/98 om anordnande av statistiska urvalsundersökningar av arbetskraften i gemenskapen avseende de variabler som skall användas vid överföringen av data fr.o.m. 2001 (EGT L 181, 20.7.2000, s. 16).
- **32000 R 1897:** Kommissionens förordning (EG) nr 1897/2000 av den 7 september 2000 om genomförande av rådets förordning (EG) nr 577/98 om anordnande av statistiska urvalsundersökningar av arbetskraften i gemenskapen avseende den operationella definitionen av arbetslöshet (EGT L 228, 8.9.2000, s. 18).
- **32002 R 2104:** Kommissionens förordning (EG) nr 2104/2002 av den 28 november 2002 om anpassning av rådets förordning (EG) nr 577/98 om anordnande av

statistiska urvalsundersökningar av arbetskraften i gemenskapen och kommissionens förordning (EG) nr 1575/2000 om genomförande av rådets förordning (EG) nr 577/98 vad gäller förteckningen över variabler för utbildning samt deras kodning för användning vid överföring av data från och med 2003 (EGT L 324, 29.11.2002, s. 14).

- **32003 R 0246:** Kommissionens förordning (EG) nr 246/2003 av den 10 februari 2003 om antagande av programmet med ad hoc-moduler för åren 2004 till 2006 för arbetskraftsundersökningen enligt rådets förordning (EG) nr 577/98 (EGT L 34, 11.2.2003, s. 3).
- **399 R 0530:** Rådets förordning (EG) nr 530/1999 av den 9 mars 1999 om strukturstatistik över löner och arbetskraftskostnader (EGT L 63, 12.3.1999, s. 6).

Bestämmelserna i förordningen skall inom ramen för detta avtal tillämpas med följande anpassningar:

- a) Schweiz skall samla in de uppgifter som krävs enligt denna förordning för första gången 2008 när det gäller statistik om arbetskraftskostnadernas storlek och sammansättning och 2006 när det gäller statistik om lönestrukturer och lönefördelning.
 - b) För åren 2006 och 2008 skall Schweiz få lämna företagsbaserade uppgifter enligt artiklarna 6.1 a och 2 a.
- **32000 R 0452:** Kommissionens förordning (EG) nr 452/2000 av den 28 februari 2000 om genomförande av rådets förordning (EG) nr 530/1999 om strukturstatistik över löner och arbetskraftskostnader vid kvalitetsbedömning av arbetskraftskostnadsstatistik (EGT L 55, 29.2.2000, s. 53).
 - **32000 R 1916:** Kommissionens förordning (EG) nr 1916/2000 av den 8 september 2000 om genomförande av rådets förordning (EG) nr 530/1999 om strukturstatistik över löner och arbetskraftskostnader avseende definition och överföring av information om lönernas struktur och fördelning (EGT L 229, 9.9.2000, s. 3).
 - **399 R 1726:** Kommissionens förordning (EG) nr 1726/1999 av den 27 juli 1999 om genomförande av rådets förordning (EG) nr 530/1999 om strukturstatistik över arbetskraftskostnader i fråga om definitioner och rapportering (EGT L 203, 3.8.1999, s. 28).
 - **32002 R 0072:** Kommissionens förordning (EG) nr 72/2002 av den 16 januari 2002 om genomförande av rådets förordning (EG) nr 530/1999 om kvalitetsbedömning av strukturstatistik över löner (EGT L 15, 17.1.2002, s. 7).
 - **32003 R 0450:** Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 450/2003 av den 27 februari 2003 om arbetskostnadsindex (EUT L 69, 13.3.2003, s. 1), ändrad genom:
 - **32003 R 1216:** Kommissionens förordning (EG) nr 1216/2003 av den 7 juli 2003 (EUT L 169, 8.7.2003, s. 37).

Bestämmelserna i förordningen skall inom ramen för detta avtal tillämpas med följande anpassningar:

Schweiz skall sammanställa de uppgifter som krävs enligt denna förordning för första gången i början av 2007 och därefter för varje kvartal.

- **32003 R 1177:** Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1177/2003 av den 16 juni 2003 om gemenskapsstatistik över inkomst- och levnadsvillkor (EU-SILC) (EUT L 165, 3.7.2003, s. 1).

Bestämmelserna i förordningen skall inom ramen för detta avtal tillämpas med följande anpassning:

Schweiz skall samla in de uppgifter som krävs enligt förordningen senast från och med början av 2007.

Ekonomisk statistik

- **32003 R 1287:** Rådets förordning (EG, Euratom) nr 1287/2003 av den 15 juli 2003 om harmonisering av bruttonationalinkomsten till marknadspris ("BNI-förordning") (EUT L 181, 19.7.2003, s. 1).
- **395 R 2494:** Rådets förordning (EG) nr 2494/95 av den 23 oktober 1995 om harmoniserade konsumentprisindex (EGT L 257, 27.10.1995, s. 1).

När det gäller Schweiz skall förordningen tillämpas i fråga om harmonisering av konsumentprisindex för internationella jämförelser. Den är inte relevant för det uttryckliga syftet att beräkna harmoniserade konsumentprisindex inom ramen för den ekonomiska och monetära unionen.

Bestämmelserna i förordningen skall inom ramen för detta avtal tillämpas med följande anpassningar:

- a) Artikel 2c samt hänvisningar till MUKPI i artiklarna 8.1 och 11 är inte tillämpliga.
 - b) Artikel 5.1 a är inte tillämplig.
 - c) Artikel 5.2 är inte tillämplig.
 - d) Bestämmelserna om samråd med EMI i artikel 5.3 är inte tillämpliga.
 - e) Schweiz skall lämna de uppgifter som krävs enligt denna förordning senast i och med index för januari 2007 och framåt.
- **396 R 1749:** Kommissionens förordning (EG) nr 1749/96 av den 9 september 1996 om genomförandet av rådets förordning (EG) nr 2494/95 om harmoniserade konsumentprisindex gällande initiala åtgärder för implementering (EGT nr L 229, 10.9.1996, s. 3), ändrad genom:
 - **398 R 1687:** Rådets förordning (EG) nr 1687/98 av 20 juli 1998 (EGT L 214, 31.7.1998, s. 12).

- **398 R 1688:** Rådets förordning (EG) nr 1688/98 av 20 juli 1998 (EGT L 214, 31.7.1998, s. 23).
- **396 R 2214:** Kommissionens förordning (EG) nr 2214/96 av den 20 november 1996 om harmoniserade konsumentprisindex: överföring och spridning av HIKP:s delindex (EGT L 296, 21.11.1996, s. 8), ändrad genom:
 - **399 R 1749:** Kommissionens förordning (EG) nr 1749/1999 av den 23 juli 1999 (EGT L 214, 13.8.1999, s. 1), rättad i EGT L 267, 15.10.1999, s. 59.
 - **399 R 1617:** Kommissionens förordning (EG) nr 1617/1999 av den 23 juli 1999 (EGT L 192, 24.7.1999, s. 9).
 - **32001 R 1920:** Kommissionens förordning (EG) nr 1920/2001 av den 28 september 2001 (EGT L 261, 29.9.2001, s. 46), rättad i EGT L 295, 13.11.2001, s. 34.
- **396 R 2223:** Rådets förordning (EG) nr 2223/96 av den 25 juni 1996 om det europeiska national- och regionalräkenskapssystemet i gemenskapen (EGT L 310, 30.11.1996, s. 1), ändrad genom:
 - **398 R 0448:** Rådets förordning (EG) nr 448/98 av 16 februari 1998 (EGT L 58, 27.2.1998, s. 1).
 - **32000 R 1500:** Kommissionens förordning (EG) nr 1500/2000 av den 10 juli 2000 (EGT L 172, 12.7.2000, s. 3).
 - **32000 R 2516:** Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2516/2000 av den 7 november 2000 (EGT L 290, 17.11.2000, s. 1).
 - **32001 R 0995:** Kommissionens förordning (EG) nr 995/2001 av den 22 maj 2001 (EGT L 139, 23.5.2001, s. 3).
 - **32001 R 2558:** Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2558/2001 av den 3 december 2001 (EGT L 344, 28.12.2001, s. 1–4).
 - **32002 R 0113:** Kommissionens förordning (EG) nr 113/2002 av den 23 januari 2002 (EGT L 21, 24.1.2002, s. 3).
 - **32002 R 1889:** Kommissionens förordning (EG) nr 1889/2002 av den 23 oktober 2002 (EGT L 286, 24.10.2002, s. 1).
 - **32003 R 1267:** Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1267/2003 av den 16 juni 2003 (EUT L 180, 18.7.2003, s. 1).

Bestämmelserna i förordningen skall inom ramen för detta avtal tillämpas med följande anpassningar:

- a) Schweiz skall få sammanställa uppgifter efter institutionella enheter när bestämmelserna i förordningen hänvisar till branscher.

- b) Schweiz behöver inte följa den regionala fördelning av uppgifterna som föreskrivs i förordningen.
- c) Schweiz behöver inte följa den uppdelning mellan EU-medlemsstater och tredjeländer som krävs i förordningen avseende import och export av tjänster.
- d) Schweiz skall genomföra de bestämmelser som krävs för att allokera indirekt mätta finansiella tjänster (FISIM) senast från och med 2006.
- e) I bilaga B (Undantag) skall följande läggas till efter punkt 15 (Island) avseende de tabeller som skall tillhandahållas beträffande frågeformuläret "ESA-95" för respektive land:

”16. SCHWEIZ

16.1 Undantag för tabeller

Tabell nr	Tabell	Undantag	Fram till
1	Huvudsakliga aggregerade uppgifter, årliga och kvartalsvisa	Uppgifter lämnas för 1990 och framåt	
2	Huvudsakliga aggregerade uppgifter för den allmänna förvaltningen	Fördröjning: t+8 mån. Periodicitet: årligen Uppgifter lämnas för 1990 och framåt	Obegränsat Obegränsat
3	Tabeller efter bransch	Uppgifter lämnas för 1990 och framåt	
4	Export och import för EU resp. tredjeländer	Uppgifter lämnas för 1998 och framåt	
5	Hushållens utgifter för slutkonsumtion, efter ändamål	Uppgifter lämnas för 1990 och framåt	
6	Finansiella räkenskaper efter institutionell sektor	Uppgifter lämnas för 1998 och framåt	2006
7	Balansräkningar för finansiella tillgångar och skulder	Uppgifter lämnas för 1998 och framåt	2006
8	Icke-finansiella räkenskaper efter institutionell sektor	Fördröjning: t+18 mån. Uppgifter lämnas för 1990 och framåt	Obegränsat
9	Detaljerade uppgifter om skatteintäkter och socialavgifter efter sektor	Fördröjning: t+18 mån. Uppgifter lämnas för 1998 och framåt	Obegränsat
10	Tabeller efter bransch och region, NUTS II, A17	Ingen regional uppdelning	
11	Allmänna statliga utgifter efter funktion	Uppgifter lämnas för 2005 och framåt Inga retroaktiva beräkningar	2007
12	Tabeller efter bransch och region, NUTS III, A3	Ingen regional uppdelning	
13	Hushållsräkenskaper efter region, NUTS II	Ingen regional uppdelning	
14-22	Enligt undantag a) från denna förordning behöver Schweiz inte tillhandahålla uppgifter till tabellerna 14–22.		

- **398 D 0715:** Kommissionens beslut 98/715/EG av den 30 november 1998 om klargörande av bilaga A till rådets förordning (EG) nr 2223/96 om det europeiska

national- och regionalräkenskapssystemet i gemenskapen som behandlar principerna för pris- och volymmätning (EGT L 340, 16.12.1998, s. 33).

Bestämmelserna i beslutet skall inom ramen för detta avtal tillämpas med följande anpassningar:

Artikel 3 (klassificering av metoder efter produkt) skall inte gälla Schweiz.

- **397 D 0178:** Kommissionens beslut 97/178/EG, Euratom av den 10 februari 1997 om definition av tillvägagångssätt vid övergången från Europasystemet för integrerad ekonomisk redovisning (ENS 2 uppl.) till det europeiska national- och regionalräkenskapssystemet (ENS 95)) (EGT L 75, 15.3.1997, s. 44).
- **397 R 2454:** Kommissionens förordning (EG) nr 2454/97 av den 10 december 1997 om minimistandarder för kvaliteten på vägningstalen för harmoniserade konsumentprisindex (HIKP) (EGT L 340, 11.12.1997, s. 24).
- **398 R 2646:** Kommissionens förordning (EG) nr 2646/98 av den 9 december 1998 om fastställande av detaljerade genomförandebestämmelser till rådets förordning (EG) nr 2494/95 om minimistandarder för behandlingen av tariffer i harmoniserade konsumentprisindex (EGT L 335, 10.12.1998, s. 30).
- **399 R 1617:** Kommissionens förordning (EG) nr 1617/1999 av den 23 juli 1999 om närmare bestämmelser för genomförandet av rådets förordning (EG) nr 2494/95 med avseende på minimistandarder för behandlingen av försäkringar inom ramen för det harmoniserade indexet för konsumentpriser och om ändring av förordning (EG) nr 2214/96 (EGT L 192, 24.7.1999, s. 9).
- **399 R 2166:** Rådets förordning (EG) nr 2166/1999 av den 8 oktober 1999 om tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 2494/95 i fråga om minimistandarder för hur produkter inom sektorerna hälsa, utbildning och social trygghet skall behandlas i det harmoniserade konsumentprisindexet Prices (EGT L 266, 14.10.1999, s. 1).
- **399 D 0622:** Kommissionens beslut 1999/622/EG, Euratom av den 8 september 1999 om behandling av mervärdesskatt som återbetalas till icke skattskyldiga personer eller för verksamhet undantagen från skatteplikt till skattskyldiga personer vid tillämpning av rådets direktiv 89/130/EEG, Euratom om harmonisering av beräkningen av bruttonationalinkomst till (EGT L 245, 17.9.1999, s. 51).
- **32000 R 2601:** Kommissionens förordning (EG) nr 2601/2000 av den 17 november 2000 om fastställande av detaljerade genomförandebestämmelser till rådets förordning (EG) nr 2494/95 när det gäller tidpunkten för införande av konsumentpriser i harmoniserade konsumentprisindex (EGT L 300, 29.11.2000, s. 16).
- **32000 R 2602:** Kommissionens förordning (EG) nr 2602/2000 av den 17 november 2000 om fastställande av detaljerade genomförandebestämmelser till rådets förordning (EG) nr 2494/95 om minimistandarder för behandlingen av prisnedsättningar i harmoniserade konsumentprisindex (EGT L 300, 29.11.2000, s. 16), ändrad genom:

- **32001 R 1921:** Kommissionens förordning (EG) nr 1921/2001 av den 28 september 2001 (EGT L 261, 29.9.2001, s. 49), rättad i EGT L 295, 13.11.2001, s. 34.
- **32001 R 1920:** Kommissionens förordning (EG) nr 1920/2001 av den 28 september 2001 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 2494/95 i fråga om minimistandarder för behandlingen av serviceavgifter som beräknas i proportion till transaktionens värde i harmoniserade konsumentprisindex, samt om ändring av förordning (EG) nr 2214/96 (EGT L 261, 29.9.2001, s. 46), rättad i EGT L 295, 13.11.2001, s. 34.
- **32001 R 1921:** Kommissionens förordning (EG) nr 1921/2001 av den 28 september 2001 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 2494/95 avseende minimistandarder för revidering av det harmoniserade konsumentprisindexet och med ändring av förordning (EG) nr 2602/2000 (EGT L 261, 29.9.2001, s. 49), rättad i EGT L 295, 13.11.2001, s. 34.

Nomenklaturer

- **390 R 3037:** Rådets förordning (EEG) nr 3037/90 av den 9 oktober 1990 om statistisk näringsgrensindelning i Europeiska gemenskapen (EGT L 293, 24.10.1990, s. 1), ändrad genom:
 - **393 R 0761:** Kommissionens förordning (EG) nr 761/93 av den 24 mars 1993 (EGT L 83, 3.4.1993, s. 1).
 - **32002 R 0029:** Kommissionens förordning (EG) nr 29/2002 av den 19 december 2001 (EGT L 6, 10.1.2002, s. 3).
- **393 R 0696:** Rådets förordning (EEG) nr 696/93 av den 15 mars 1993 om statistiska enheter för observation och analys av produktionssystemet inom gemenskapen (EGT L 76, 30.3.1993, s. 1).
- **393 R 3696:** Rådets förordning (EEG) nr 3696/93 av den 9 oktober 1990 om statistisk näringsgrensindelning i Europeiska gemenskapen (EGT L 342, 31.12.1993, s. 1), ändrad genom:
 - **398 R 1232:** Kommissionens förordning (EG) nr 1232/98 av den 17 juni 1998 (EGT L 177, 22.6.1998, s. 1).
 - **32002 R 0476:** Kommissionens förordning (EG) nr 204/2002 av den 19 december 2001 (EGT L 36, 6.2.2002, s. 1).
- **32003 R 1059:** Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1059/2003 av den 26 maj 2003 om inrättande av en gemensam nomenklatur för statistiska territoriella enheter (NUTS) (EUT L 154, 21.6.2003, s. 1).

Jordbruksstatistik

- **396 L 0016:** Rådets direktiv 96/16/EG av den 19 mars 1996 om statistiska undersökningar av mjölk och mjölkprodukter (EGT L 78, 28.3.1996, s. 27).

Bestämmelserna i direktivet skall gälla för detta avtal med följande anpassningar:

Schweiz behöver inte följa den regionala fördelning av uppgifterna som föreskrivs i direktivet.

- **397 D 0080:** Kommissionens beslut 97/80/EG av den 18 december 1996 om tillämpningsföreskrifter till rådets direktiv 96/16/EG om statistiska undersökningar av mjölk och mjölkprodukter (EGT L 24, 25.1.1997, s. 26), ändrat genom:
 - **398 D 0603:** Rådets beslut 98/582/EG av den 6 oktober 1998 (EGT L 281, 17.10.1998, s. 36).
- **388 R 0571:** Rådets förordning (EEG) nr 571/88 av den 29 februari 1988 om uppläggningsföreskrifter till rådets direktiv 96/16/EG om statistiska undersökningar om företagsstrukturen i jordbruket åren 1988–1997 (EGT L 56, 2.3.1988, s. 1), ändrad genom:
 - **396 R 2467:** Rådets förordning (EG) nr 2467/96 av 17 december 1996 (EGT L 335, 24.12.1996, s. 3).
 - **32002 R 143:** Kommissionens förordning (EG) nr 143/2002 av den 24 januari 2002 (EGT L 024, 26.12.2002, s. 16).

Bestämmelserna i förordningen skall inom ramen för detta avtal tillämpas med följande anpassningar:

- a) Texten i artikel 4 som inleds med orden ”och i den mån de lokalt är av betydelse...” till och med ”...de särskilda arterna av jordbruksföretag så som dessa definierats i nämnda beslut” är inte tillämplig.
- b) I artikel 6.2 ersätts texten ”standardtäckningsbidraget ... enligt definitionen i beslut 85/377/EEG” med följande:

”standardtäckningsbidraget ... enligt definitionen i beslut 85/377/EEG eller till värdet av den totala jordbruksproduktionen”.

- c) Artiklarna 10, 12, och 13 samt bilaga II skall inte tillämpas.
 - d) Schweiz behöver inte följa den indelning som beskrivs i artiklarna 6, 7, 8 och 9 samt i bilaga I till förordningen. Schweiz skall dock lämna de ytterligare uppgifter som behövs för att man skall kunna göra en omklassificering enligt denna indelning.
 - e) Schweiz skall utan hänsyn till bestämmelserna i förordningen få utföra undersökningen i maj och lämna uppgifterna senast 18 månader därefter.
- **390 R 00837:** Rådets förordning (EEG) nr 837/90 av den 26 mars 1990 om medlemsstaternas statistiska rapportering om spannmålsproduktion (EGT L 88, 3.4.1990, s. 1).
 - **393 R 0959:** Rådets förordning (EG) nr 959/93 av den 5 april 1993 om medlemsstaternas statistiska rapportering om andra grödor än spannmål (EGT L 98, 24.4.1993, s. 1).

- **32003 R 0296:** Kommissionens förordning (EG) nr 296/2003 av den 17 februari 2003 (EGT L 43, 18.2.2003, s. 18).

Fiskeristatistik

- **391 R 1382:** Rådets förordning (EEG) nr 1382/91 av den 21 maj 1991 om rapportering av landade fiskeriprodukter i medlemsstaterna (EGT L 133, 28.5.1991, s. 1), ändrad genom:
 - **393 R 2104:** Rådets förordning (EEG) nr 2104/93 av den 22 juli 1993 (EGT L 191, 31.7.1993, s. 1).
- **391 R 3880:** Rådets förordning (EEG) nr 3880/91 av den 17 december 1991 om avlämnande av statistikuppgifter om nominell fångst för medlemsstater som bedriver fiske i Nordatlantens östra del (EGT L 365, 31.12.1991, s. 1), ändrad genom:
 - **32001 R 1637:** Kommissionens förordning (EG) nr 1637/2001 av den 23 juli 2001 (EGT L 222, 17.8.2001, s. 20).
- **393 R 2018:** Rådets förordning (EEG) nr 2018/93 av den 30 juni 1993 om rapportering av statistikuppgifter om medlemsstaternas fångster och fiskeriaktiviteter i Nordatlantens västra del (EGT L 186, 28.7.1993, s. 1), ändrad genom:
 - **32001 R 1636:** Kommissionens förordning (EG) nr 1636/2001 av den 23 juli 2001 (EGT L 222, 17.8.2001, s. 1).
- **395 R 2597:** Rådets förordning (EEG) nr 2597/95 av den 23 oktober 1995 om avlämnande av statistikuppgifter över nominell fångst för medlemsstater som bedriver fiske i vissa områden, andra än dem i Nordatlanten (EGT L 270, 13.11.1995, s. 1), ändrad genom:
 - **32001 R 1638:** Kommissionens förordning (EG) nr 1638/2001 av den 24 juli 2001 (EGT L 222, 17.8.2001, s. 29).
- **396 R 0788:** Rådets förordning (EG) nr 788/96 av den 22 april 1996 om medlemsstaternas inlämning av statistik över vattenbruksproduktion (EGT L 108, 1.5.1996, s. 1).

Energistatistik

- **390 L 0377:** Rådets direktiv 90/377/EEG av den 29 juni 1990 om ett gemenskapsförfarande för att främja öppenheten beträffande prissättningen på gas och el levererad till industriella slutanvändare (EGT L 185, 17.7.1990, s. 16).

Bestämmelserna i direktivet skall inom ramen för detta avtal tillämpas med följande anpassning:

Schweiz skall genomföra de bestämmelser som krävs för att följa direktivet senast den 1 januari 2006.

BILAGA B

FINANSIELLA BESTÄMMELSER FÖR SCHWEIZ BIDRAG ENLIGT ARTIKEL 8 I DETTA AVTAL

1. Fastställande av det ekonomiska bidraget
 - 1.1. Schweiz skall årligen bidra ekonomiskt till gemenskapens statistiska program.
 - 1.2. Detta bidrag skall fastställas på grundval av följande tre faktorer:
 - De totala kostnaderna för Eurostat **[kostnad]**
 - Antalet medlemsstater i Europeiska unionen **[antal medlemsstater]**
 - Den andel av hela det statistiska programmet i vilken Schweiz anses delta **[andel]**
 - 1.3. Det ekonomiska bidraget skall vara följande:
$$\mathbf{[Kostnad] * [andel] / [antal medlemsstater]}$$
 - 1.4. Dessa definieras på följande sätt:
 - 1.4.1. Den totala kostnaden för Eurostat definieras som de totala åtagandebemyndigandena för politikområdet statistik (Avdelning 29) i gemenskapens budget enligt den verksamhetsbaserade budgetplanen. Här skall ingå förvaltnings- och stödavgifter för politikområdet statistik (utgifter för personal i aktiv tjänst, extern personal och andra förvaltningsutgifter, lokaler och liknande utgifter samt stödavgifter för verksamheten) och åtgärdsanslag som avser framtagning av statistik. **[kostnad]**
 - 1.4.2. Antalet medlemsstater definieras som antalet medlemsstater i Europeiska unionen den 1 januari det berörda året. **[antal medlemsstater]**
 - 1.4.3. Den del av det statistiska programmet i vilken Schweiz anses delta definieras som Eurostats beräknade totala anslag som tilldelats enligt artikel 29 02 01 eller efterföljande artiklar i Europeiska gemenskapens budget för de delar av kommissionens årliga statistiska program i vilka Schweiz deltar, dividerat med de totala anslag som tilldelats för artikel 29 02 01 eller dess efterföljare. **[andel]**
 - 1.5. En uppskattning av detta ekonomiska bidrag skall göras omedelbart efter det att det preliminära budgetförslaget för Europeiska unionen för året i fråga har antagits. Det slutliga beräkningen skall göras omedelbart efter det att budgeten för året har antagits.
2. Betalningsförfaranden
 - 2.1. Kommissionen skall senast den 15 mars och den 15 juni varje räkenskapsår till Schweiz utfärda en betalningsuppsmaning som motsvarar Schweiz bidrag enligt detta avtal. Denna betalningsuppsmaning skall i respektive fall gälla betalning av sex tolfte delar av Schweiz bidrag senast den 20 april, och

sex tolfedelar av Schweiz bidrag senast den 15 juli.

- 2.2. Schweiz bidrag skall anges och betalas i euro.
- 2.3. Schweiz skall betala sitt avtalsenliga bidrag i överensstämmelse med de frister som anges i punkt 2.1. Varje betalningsdröjsmål skall innebära betalning av en ränta motsvarande den enmånads interbankränta (EURIBOR) i euro som tillämpas på förfallodagen och som anges på sidan 248 på Telerate. Denna ränta skall höjas med 1,5% för varje dröjsmålsmånad. Den höjda räntan skall gälla för hela dröjsmålsperioden. Ränta skall dock tas ut endast för bidrag som betalas mer än trettio dagar efter de betalningstillfällen som anges i punkt 2.1.
- 2.4. Kommissionen betalar ingen ersättning för de kostnader som uppkommer i samband med att schweiziska representanter och experter deltar i möten som sammankallats av kommissionen enligt detta avtal. Som fastställs i artikel 6.2 skall Schweiz stå för alla kostnader för utsändning av schweiziska nationella experter till Eurostat.

Om ett avtal sluts mellan Eurostat och det schweiziska federala statistikkontoret får Schweiz dra av kostnaderna för utsända nationella experter från sitt ekonomiska bidrag. Det högsta belopp som får dras av för varje tjänsteman får inte överstiga det högsta belopp som dras av för tjänstemän från EES-Efta-länderna när de sänds ut till Eurostat enligt EES-avtalet. Beloppet skall årligen fastställas genom överenskommelse.

- 2.5. Betalningar som görs av Schweiz skall redovisas som budgetinkomster som reserverats för motsvarande budgetpost i inkomstberäkningen i Europeiska gemenskapens allmänna budget. Budgetförordningen som är tillämplig på Europeiska gemenskapernas allmänna budget skall tillämpas på förvaltningen av anslagen.
3. Villkor för genomförandet
 - 3.1. Schweiz ekonomiska bidrag enligt artikel 8 i detta avtal är normalt oförändrat för det berörda räkenskapsåret.
 - 3.2. När räkenskaperna för ett räkenskapsår (n) avslutas skall kommissionen, inom ramen för en inkomst- och utgiftsredovisning, justera kontona med avseende på Schweiz deltagande och med hänsyn till de ändringar som beror på överföringar eller annulleringar eller på tilläggs- och ändringsbudgetar under räkenskapsåret. Denna justering görs i samband med att budgeten för följande år (n+2) upprättas och bör avspeglas i betalningsuppsmaningen.
4. Information
 - 4.1. Senast den 31 maj varje räkenskapsår (n + 1) skall den anslagsredovisning för Eurostats operativa och administrativa finansiella åtaganden som avser det föregående räkenskapsåret (n) utarbetas och överförs till Schweiz för kännedom i enlighet med kommissionens inkomst- och utgiftsredovisning
 - 4.2. Kommissionen skall till Schweiz överlämna alla övriga finansiella uppgifter som rör Eurostat och som ställs till Efta-EES-ländernas förfogande.

Slutakt

De befullmäktigade ombuden för

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

och

SCHWEIZISKA EDSFÖRBUNDET,

församlade den (...) i (...) för att underteckna avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om samarbete på statistikområdet, har noterat rådets förklaring om Schweiz deltagande i kommittéer vilken finns som bilaga till slutakten.

Utfärdat i (...) den (...)

På Europeiska gemenskapens vägnar

På Schweiziska edsförbundets vägnar

Rådets förklaring

om Schweiz deltagande i kommittéer

Rådet godkänner att Schweiz representanter från och med den tidpunkt då samarbetet i fråga om de program och åtgärder som avses i artikel 5.2 i detta avtal inleds och i den mån ärendena rör dem deltar fullständigt utan rösträtt i kommittéer och andra organ som bistår Europeiska gemenskapernas kommissionen när det gäller att leda och utarbeta dessa program och åtgärder.

Vad gäller övriga kommittéer för områden som omfattas av detta avtal och på vilka Schweiz antingen har införlivat gemenskapens regelverk eller tillämpar likvärdiga bestämmelser, kommer kommissionen att samråda med experter från Schweiz enligt förfarandet i artikel 100 i EES-avtalet.